

VT-4214 R

Multicooker

Мультиварка

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	4
DE Die betriebsanweisung	9
RUS Инструкция по эксплуатации	15
KZ Пайдалану нұсқасы	21
RO/MB Instructiune de exploatare	27
CZ Návod k použití	32
UA Інструкція з експлуатації	37
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	43
UZ Foydalanish qoidalari	49





ENGLISH

MULTICOOKER

The main purpose of the multicooker is swift and quality food cooking.

DESCRIPTION

1. Lid opening button
2. Body
3. Control panel
4. Display
5. Lid
6. Steam valve
7. Carrying handle
8. Power cord connector
9. Heating element
10. Temperature sensor
11. Removable protection screen
12. Cooking bowl

Control panel

13. Selected setting increase button «+»
14. Selected setting decrease button «-»
15. «MENU» button
16. «MULTICOOK» button
17. «START» button
18. «STOP/KEEP WARM» button
19. «DELAYED START» button
20. «TIME» button

Accessories

21. Spatula
22. Soup ladle
23. Measuring cup
24. Steam cooking basket
25. Yogurt cups
26. Yogurt cups lids
27. Bowl holder

ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before using the unit, closely examine the power cord and the power cord connector located on the unit body and make sure that they are not damaged. Never use the unit if the power cord or power cord jack is damaged.
- Before switching the unit on make sure that voltage of the mains corresponds to unit operating voltage.
- Power cord is equipped with "euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- Do not use adapters for plugging the unit in.
- Make sure that the power cord is properly inserted into the corresponding connector of the unit body and the socket.

- Use only the supplied power cord; do not use the power cord of other units.
- Use the supplied removable parts only.
- Place the unit on a flat heat-resistant surface away from sources of moisture, heat and open flame.
- Place the unit with free access to the mains socket.
- Use the unit in places with proper ventilation.
- Do not expose the unit to direct sunlight.
- Do not place the unit close to walls and furniture. Free space above the multicooker should be at least 30-40 cm.
- Provide that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the isolation of the power cord.
- Do not touch the power cord or power plug with wet hands.
- Do not immerse the unit, the power cord and power plug into water and other liquids.
- If unit was dropped into water, unplug it immediately and only then take it out of water. Apply to the authorized service center for the further use of the unit.
- Do not insert foreign objects into steam valve opening, and make sure that foreign objects do not get between the lid and body of the multicooker.
- Do not leave the operating unit unattended, always switch the unit off and unplug it when you are not using it.
- To avoid injury, do not bend over the steam valve or over the bowl when the multicooker lid is open.
- Be very careful when opening the multicooker lid during and after the cooking. **Danger of burns by hot steam!**
- When the unit is operating in «Roasting» mode, do not bend over the multicooker bowl to avoid burns by splashing hot oil.
- Keep the steam valve clean; clean it when it gets dirty.
- Never use the unit without the installed bowl, protection screen and steam valve. Do not switch the multicooker on without products and sufficient amount of liquid in the cooking bowl.
- Do not use the multicooker if the silicone gasket on the protection screen is damaged.
- Follow the recommendations for amount of dry products and liquids.
- Do not remove the bowl during operation.
- Do not cover the multicooker during operation.
- **Attention!** When steam cooking food, watch the level of liquid in the bowl, add water to the bowl as needed. **Do not leave the unit unattended.**
- Do not carry the unit during operation. Use the carrying handle; unplug the unit, remove the bowl with products and let it cool down preliminary.
- The lid, the bowl and body parts heat up during operation, do not touch them. If you need to take out hot bowl, use potholders.
- Clean the unit regularly.
- Never allow children to use the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Do not use the unit outdoors.
- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- Never pull the power cord, when disconnecting the unit from the mains, take the power plug and carefully pull it out of the socket.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped. Do not try to repair the unit by yourself. Contact an authorized service center for all repair issues.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

USING OF THE COOKING BOWL (12)

- Use the multicooker and its removable parts for the intended purposes only.
- Do not place the bowl (12) on heating units or cooking surfaces.
- Do not use other containers for cooking instead of the bowl (12).
- Always make sure that the heating element (9) surface and the bottom of the bowl (12) are clean and dry.
- To avoid damage of the non-stick coating never chop hard products in the bowl (12).
- Never leave or keep any foreign objects in the bowl (12).
- When cooking food in the bowl (12) stir it only with the spatula (21) or soup ladle (22). You can also use wooden, plastic or silicone kitchen accessories.
- Do not stir the products in the bowl (12) with metal objects which can scratch the non-stick coating.
- After cooking dishes with spices and seasonings wash the bowl (12) right after cooking.
- Do not put the bowl (12) into cold water right after cooking; let it cool down first. This helps to avoid damaging the non-stick coating.
- **The bowl (12) is not intended for washing in the dishwashing machine.**

BEFORE THE FIRST USE

In case of unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the unit, remove any stickers and package materials that can prevent multicooker operation.
- Place the multicooker on the flat, heat-resistant surface away from all kitchen heat sources (gas cooker, electric cooker or cooking unit).

– Place the multicooker keeping at least 20 cm gap between the multicooker body and the wall and 30-40 cm gap above the unit.

– Do not place the multicooker close to the objects that can be damaged by the released steam of high temperature.

Attention! Do not use the unit near bath tubs, kitchen sinks or other containers filled with water.

- Open the lid (5) by pressing the button (1) and remove the bowl (12).
- Remove the protection screen (11) by pressing the clamps (14) on the bottom part of the screen.
- Press the steam valve (6) from the inner side of the lid and take it out, then disassemble it by turning its lower part to the position 
- Wash all removable parts: steam valve (6), protection screen (11), the bowl (12), the spatula (21), the soup ladle (22), the measuring cup (23), the steam cooking basket (24), cups (25) and lids (26). Then rinse them under running water.
- Before making yogurt disinfect the cups (25) and the lids (26) by scalding them.
- Dry all the removable parts thoroughly.
- Clean the unit body with a damp cloth then wipe it dry.
- Assemble the steam valve (6) by turning the bottom part clockwise till locking (position 
- Install protection screen (11) back to its place: insert the upper part of the protection screen (11) into the grooves on the lid (5), fix the bottom part till the clamps clicking.

Current time setting

- Insert the power cord jack into the connector (8) and the power cord plug into the socket, you'll hear a sound signal.
- Press and hold the button (20) «TIME» for about 3 seconds, there will be a short sound signal, release the button (20) «TIME» and digital «hours» value will be flashing.
- Consequently pressing or holding the button (13) «+» or (14) «-», set current time in «hours» (24 Hr).
- Press the button (20) «TIME» again, then use the button (13) «+» or (14) «-» to set «minutes» value.
- To finish the setup procedure press the button (17) «START».
- The current time will appear on the display (4) and the divisional dots «:» will be flashing.

Note: If you didn't perform any actions during 5 seconds or didn't confirm time setting by pressing the button (17) «START», the current time will not be shown.

CONTROL PANEL BUTTONS (3)

«MENU» Button (15)

To select a cooking program, press the button (15) «MENU» consequently, an arrow will appear opposite the selected program. The default duration of the selected program will be shown on display (4).

ENGLISH

Cooking programs and duration

Program	Duration (in hours)	Default (hours)	Delayed start	Temperature maintaining
Rice	0:15- 0:40	0:25	+	+
Boiling/Steam cooking	0:05 – 1:00	0:20	+	+
Multicook Temperature: 35°C – 150°C Default: 130°C	0:10 – 6:00	0:15	+	+ (if temperature is set above 70°C)
Roasting	-	-	-	+
Heating	0:10 – 0:40	0:20	-	+
Soup	0:30 – 3:00	0:50	+	+
Baking	0:25 – 2:00	0:50	-	+
Stew	0:20 – 1:00	0:50	+	+
Porridge	0:40 – 3:00	0:50	+	+
Yogurt	0:10 – 10:00	6:00	+	-

Note:

- Do not open the lid (5) before «Baking» program ending.
- To avoid scorching of product, switch the keep warm function off after the end of «Baking» program. To do this press the button (18) «STOP/Keep warm».
- In «Roasting» program the unit operates similarly to a kitchen stove. Watch the cooking process and readiness of food. Switch the multicooker off when the food is ready.
- See recipes of dishes in the recipe book (supplied with the unit). All recipes are non-regulatory as the amount and proportions of the ingredients may vary depending on local peculiarities of the food and altitude above sea level.

«MULTICOOK» Button (16)

The «Multicook» program allows the user to set the temperature and cooking duration independently.

- Press the button (16) to quickly switch to the «Multicook» program.
- Use the button (13) «+» or (14) «-» to set the desired temperature within the range from 35°C to 150°C.
- Press the button (20) «TIME», then set the cooking duration as described in chapter «Use of the multi-cooker» (paragraph 8-9).

«Start» Button (17)

Press the button (17) to start the selected cooking program.

«STOP/Keep warm» button (18)

Switching off / canceling wrong program settings

Use the button (18) to cancel wrong settings of cooking or to switch the cooking program/keep warm mode off.

Temperature maintaining

When cooking is finished, you will hear 5 sound signals and the unit will automatically switch to keep warm mode. The indicator  will appear on the display and keep warm time will be shown (in hours).

To force the unit to switch from the standby mode to the keep warm mode, press the button (18).

To switch the keep warm function off press the button (18) again.

Note:

- Do not use the keep warm function to heat up cold products.
- To avoid scorching products switch the keep warm function off after «Baking» program.

«TIME» Button (20)

After selecting the cooking program press the button (20) to switch to cooking duration setting. Use the button «TIME» to switch to current time setting.

«+» (13) and «-» (14) buttons

Pressing or holding the buttons (13) «+» and (14) «-» set current time, cooking duration and heating temperature (only for «Multicook» program) and set the delayed start function.

«DELAYED START» button (19)

You can set the cooking end time. This function is not available for «Baking», «Roasting» and «Reheat» programs.

- Select the cooking program and set cooking duration time (see the chapter "Using of the multicooker").
- Press the button (19) «DELAYED START», the indicator  will be flashing on the display
- Use the buttons (13) «+» and (14) «-» to select the delayed start time in minutes.
- Press the button (19) «DELAYED START» again and use the buttons (13) «+» and (14) «-» to set the delayed start time.
- To switch the delayed start function on press the button (17) «START», the indicator  current time and an arrow opposite the selected program will appear on the display.

Example:

If the duration of the chosen program is 30 minutes, and the dish should be cooked by 15:30, the unit will remain in standby mode till 15:00 (the indicator  will be shown on the display). At 15:00 there will be one sound signal, the indicator  will appear and the countdown will start. Cooking will end in 30 minutes.

USING THE MULTICOOKER

1. Put the food into the bowl (12) following the recommendations given in the recipe (see "Recipe book").

Note: Make sure that the ingredients and liquids level do not exceed the maximal level mark «10» and are not lower than the minimal level mark «2». Maximal level mark for porridges (except rice) is «8»

General example of loading products and water (as example rice is considered):

- Measure rice with the measuring cup (23) (one measuring cup is equal to approximately 160 g of rice), wash it and place in the casserole.
 - Add water using the graduated scale in cups (CUP).
- Example:** Put four measuring cups of rice, pour water up to the mark «4 CUP».
- For cooking thin milk porridges the recommended proportion of rice and water is 1:3.
 - 2. Make sure that the outer surface of the bowl (12) is clean and dry; set the bowl (12) into the process chamber of the unit. Place the bowl (12) evenly and in secure contact with the heating element (9) surface.

Note:

- Do not use the bowl (12) for washing cereals and do not chop products in it, this can damage the non-stick coating;
- Make sure that there are no foreign objects, dirt or moisture in the process chamber and on the bottom of the bowl (12);
- Wipe the outer surface and the bottom of the bowl (12) dry before use.
- In the middle of the heating element (9) there is a temperature sensor (10). Make sure that free movement of the sensor (10) is not limited.

3. If you steam products, pour water into the bowl (12) so that boiling water doesn't reach the bottom of the basket (24). Put the basket with food (24) into the bowl (12).
4. Close the lid (5) until click.
5. Insert the power cord jack into the connector (8) and the power cord plug into the socket.
6. Select the necessary program consequently pressing the button (15) «MENU».
7. For «Multicook» program use the buttons (13) «+» and (14) «-» to set the cooking temperature from 35°C to 150°C.
8. Cooking time in each program is set by default, but it can be changed. To change cooking duration press the button (20) «TIME», the indicator  and time indications will be flashing.
9. Use the buttons (13) «+» and (14) «-» to set the necessary time in minutes. Press the button (20) «TIME» again and set the cooking time in hours using the buttons (13) «+» and (14) «-» (see the table «Cooking programs and duration»).
10. To launch the program press the button (17) «Start», the indicator  will light constantly.

11. Watch the cooking process, stir the products with plastic spatula (21) or soup ladle (22). Do not use metal objects that can scratch the non-stick coating of the bowl (12).
12. If you want to stop cooking press the button (18) «STOP/Keep warm».

Attention!

- Never leave the operating unit unattended.
- To avoid getting burns, be very careful when opening the lid (5). Do not bend over the steam valve (6) during multicooker operation and do not place open parts of your body above the hot bowl (12)!
- During the first operation of the multicooker some foreign smell from the heating element can appear. It is normal.
- When the cooking program is over, you will hear 5 sound signals, and the unit will be switched to the keep warm mode, operation time in this mode will be shown on the display (4).

Note:

- Keep warm function is not available for «Yogurt» and «Multicook» programs (if the user sets the temperature below 70°C)
- It is not recommended to leave the cooked food in the bowl for a long time, because this may spoil the food.
- Do not use the keep warm mode to heat up cold products.
- After steam cooking do not remove the food with bare hands, use kitchen tools.

RECOMMENDATIONS

You can use «Yogurt» and «Multicook» programs for dough proofing.

Dough proofing is a stage of dough making which takes place right before baking. During the proofing the

ENGLISH

dough ferments intensively, restores its structure and grows in size significantly. One of the main conditions of successful process is no draughts and maintenance of constant temperature (about 40°C), which is maintained in «Yogurt» and «Multicook» programs.

Recipe of the dough:

400 g. flour.
350 ml milk (can be mixed with water)
Salt
Sugar
1.5 teaspoons yeast powder
1.5 tablespoons butter

- Mix all dry ingredients then add milk. Knead thoroughly and put it into the bowl (12).
- Pressing the button (15) «MENU» consequently, select the «Yogurt» or «Multicook» mode.
- **Set the temperature 35°C-45°C** for «Multicook» program (see chapter «Multicook» button (16)).
- Set the cooking duration 1 hour (see chapter «Use of the multicooker»).
- Press the button (17) «START».

Note: For the best result do not open the multicooker lid (5) till the program is finished.

CLEANING AND CARE

- Unplug the unit and let it cool down.
- Clean the unit body (2) and lid (5) with a slightly damp cloth, and then wipe dry.
- Wash all removable parts with a soft sponge and a neutral detergent, then rinse.
- Dry the steam valve lid (6) and the protection screen (11) thoroughly before installing them back to their places.
- Do not place the bowl (12) in the dishwashing machine.
- Wipe the surface of the heating element (only when it is cold), never let water get inside the unit body.
- Do not immerse the unit body, power cord and plug into the water or other liquids.
- Do not use abrasive and aggressive detergents for washing of the unit and accessories.

STORAGE

- Unplug the unit and clean it.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

DELIVERY SET

Multicooker – 1 pc.
Power cord – 1 pc.
Bowl – 1pc.
Basket for steam cooking – 1 pc.
Soup ladle – 1 pc.
Spatula – 1 pc.
Beaker – 1pc.
Yogurt cups with lids – 6 pc.
Bowl holder – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V, ~ 50/60Hz
Maximal power consumption: 800 W
Bowl capacity: 5 L

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

MULTIKOKHER

Die Hauptbestimmung des Multikochers ist schnelle Nahrungsmittelzubereitung von hoher Qualität.

BESCHREIBUNG

1. Taste der Deckelöffnung
2. Gehäuse
3. Bedienungsplatte
4. Bildschirm
5. Deckel
6. Dampfventil
7. Tragegriff
8. Anschlußstelle des Netzkabels
9. Heizelement
10. Temperatursensor
11. Abnehmbarer Schutzschirm
12. Behälter für Nahrungsmittelzubereitung

Bedienungsplatte

13. Taste der Erhöhung des einstellbaren Werts „+“
14. Taste der Verringerung des einstellbaren Werts „-“
15. „MENU“-Taste
16. „MULTIKOCH“-Taste
17. „START“-Taste
18. „STOP/TEMPERATURHALTUNG“-Taste
19. „STARTRUCKSTELLUNG“-Taste
20. „ZEIT“-Taste

Zubehör

21. Schaufel
22. Schöpfkelle
23. Meßbecher
24. Schale fürs Dampfkochen
25. Joghurtgläser
26. Deckel der Joghurtgläser
27. Behälter-Halter

ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den Fl-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMÄßNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor der Nutzung des Geräts prüfen Sie das Netzkabel und die Anschlußstelle des Netzkabels, die sich am Gehäuse des Geräts befindet, aufmerksam und vergewissern Sie sich, dass sie nicht beschädigt sind. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder die Anschlußstelle des Netzkabels beschädigt ist.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen.

- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel in die Anschlusstelle am Gehäuse des Geräts und in die Steckdose fest gesteckt ist.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Netzkabel. Benutzen Sie keine Netzkabel von anderen Geräten.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten abnehmbaren Teile.
- Stellen Sie das Gerät auf einer geraden hitzbeständigen Oberfläche fern von Feuchtigkeits-, Wärmequellen und offenem Feuer auf.
- Gewähren Sie einen freien Zugang zur Steckdose bei der Geräteaufstellung.
- Benutzen Sie das Gerät in gut belüfteten Räumen.
- Setzen Sie das Gerät direkten Sonnenstrahlen nicht aus.
- Stellen Sie das Gerät in direkter Nähe von Wänden und Möbel nicht auf. Der Freiraum über dem Multikocher soll nicht weniger als 30-40 cm betragen.
- Vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen sowie mit scharfen Möbelkanten. Vermeiden Sie die Beschädigung der Netzkabelisolierung.
- Greifen Sie das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Tauchen Sie nie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist, nehmen Sie unverzüglich den Netzstecker aus der Steckdose heraus, erst danach dürfen Sie das Gerät aus dem Wasser herausnehmen. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst hinsichtlich weiterer Nutzung des Geräts.
- Stecken Sie keine fremden Gegenstände in die Öffnung des Dampfventils und achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände zwischen den Deckel und das Gehäuse des Multikochers gelangen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz ab, wenn Sie es nicht benutzen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, beugen Sie sich nie über dem Dampfventil und über dem Behälter, falls der Deckel des Multikochers geöffnet ist.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie den Deckel des Multikochers während und unmittelbar nach der Nahrungsmittelzubereitung öffnen. **Verbrühungsgefahr!**
- Beim Betrieb des Geräts im „Rösten“-Programm beugen Sie sich über dem Behälter des Multikochers nicht, um Verbrennung mit heißen Ölspitzern zu vermeiden.
- Halten Sie das Dampfventil sauber, reinigen Sie es im Falle der Verschmutzung.
- Es ist strikt verboten, das Gerät ohne aufgestellten Behälter, Schutzschirm und Dampfventil zu benutzen. Es ist auch verboten, den Multikocher ohne

DEUTSCH

Nahrungsmittel oder ohne ausreichende Flüssigkeitsmenge im Behälter einzuschalten.

- Es ist nicht gestattet, den Multikocher mit der beschädigten Silikonabdichtung des Schutzschirms zu benutzen.
- Befolgen Sie die Empfehlungen bezüglich der Menge der trockenen Nahrungsmittel und Flüssigkeiten.
- Nehmen Sie den Behälter während des Betriebs des Geräts nicht aus.
- Decken Sie den Multikocher während des Betriebs nicht ab.
- **Achtung!** Während des Dampfkochens beachten Sie den Stand der Flüssigkeit im Behälter, gießen Sie Wasser in den Behälter nach Bedarf zu. **Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt!**
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs zu tragen. Benutzen Sie den Tragegriff, indem Sie das Gerät vorher vom Stromnetz abgetrennt, den Behälter mit Nahrungsmitteln herausgenommen und das Gerät abkühlen lassen haben.
- Während des Betriebs erhitzen sich Deckel, Behälter und Gehäuseteile, berühren Sie diese nicht. Falls Sie den heißen Behälter herausnehmen müssen, benutzen Sie Topfhandschuhe.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Es ist nicht gestattet, Kindern das Gerät als Spielzeug zu geben.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- **Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abtrennen vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt ist, wenn Störungen auftreten und wenn es heruntergefallen ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VERWENDUNG DES BEHÄLTERS FÜR NAHRUNGSMITTELZUBEREITUNG (12)

- Benutzen Sie den Multikocher und seine abnehmbaren Teile nur bestimmungsmäßig.
- Es ist nicht gestattet, den Behälter (12) auf Heizgeräte oder Heizoberflächen zu stellen.
- Es ist nicht gestattet, eine andere Schale statt des Behälters (12) im Multikocher zu benutzen.
- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche des Heizelements (9) und der Boden des Behälters (12) immer sauber und trocken sind.
- Zerkleinern Sie nie harte Nahrungsmittel direkt im Behälter (12), um Beschädigungen der Antihaftbeschichtung zu vermeiden.
- Lassen und bewahren Sie keine fremden Gegenstände im Behälter (12).
- Während der Nahrungsmittelzubereitung im Behälter (12) röhren Sie diese nur mit der Schaufel (21) oder mit der Schöpfkelle (22) um. Sie können auch Holz-, Plastik- oder Silikonkochbesteck benutzen.
- Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die die Antihaftbeschichtung zerkratzen können, zum Durchmischen der Nahrungsmittel im Behälter (12).
- Nach der Zubereitung der Gerichte mit Kräutern und Gewürzen waschen Sie den Behälter (12) sofort ab.
- Stellen Sie den Behälter (12) gleich nach der Beendigung der Zubereitung unter Kaltwasser nicht auf, lassen Sie ihn abkühlen. Das hilft, die Beschädigung der Antihaftbeschichtung zu vermeiden.
- **Der Behälter (12) ist fürs Waschen in der Geschirrspülmaschine nicht geeignet.**

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Falls der Multikocher unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie ihn vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus, entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und jegliche Aufkleber, die den normalen Betrieb des Multikochers stören.
- Stellen Sie den Multikocher auf eine gerade wärmebeständige Oberfläche fern allen Küchenwärmeketten (Gas-, Elektroherd oder Kochfläche) auf.
- Bei der Aufstellung des Geräts lassen Sie einen Abstand von nicht weniger als 20 cm von der Wand bis zum Gehäuse des Multikochers und einen Freiraum von nicht weniger als 30-40 cm darüber.
- Stellen Sie den Multikocher in direkter Nähe von Gegenständen, die durch die hohe Temperatur des austretenden Dampfs beschädigt werden können, nicht.

Achtung! Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von Badewannen, Waschbecken und anderen mit Wasser gefüllten Behältern aufzustellen.

- Öffnen Sie den Deckel (5), indem Sie die Taste (1) drücken, und nehmen Sie den Behälter (12) heraus.
- Nehmen Sie den Schutzschirm (11) ab, indem Sie die Halterungen im unteren Teil des Schirms drücken.

- Drücken Sie das Dampfventil (6) von der inneren Seite des Deckels und nehmen Sie es heraus, dann nehmen Sie es auseinander, indem Sie den unteren Teil in die Position  wenden.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile: das Dampfventil (6), den Schutzschirm (11), den Behälter (12), die Schaufel (21), die Schöpfkelle (22), den Messbecher (23), die Schale fürs Dampfkochen (24), die Gläser (25) und die Deckel (26) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel ab. Dann spülen Sie diese mit fließendem Wasser ab.
- Vor der Joghurtzubereitung desinfizieren Sie die Gläser (25) und die Deckel (26), brühen Sie dafür ab.
- Trocknen Sie alle abnehmbaren Teile sorgfältig ab.
- Wischen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Setzen Sie das Dampfventil (6) zusammen, indem Sie den unteren Teil des Ventils im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten drehen (Position ).
- Stellen Sie den Schutzschirm (11) zurück auf; setzen Sie den oberen Teil des Schutzschirms (11) in die Aussparungen am Deckel (5) ein, befestigen Sie den unteren Teil bis zum Knacken der Halterungen.

EINSTELLUNG DER AKTUELLEN ZEIT

- Setzen Sie den Netzkabelstecker in die Anschlußstelle (8) und den Netzstecker in die Steckdose ein, dabei ertönt ein Tonsignal.

- Drücken und halten Sie die «ZEIT»-Taste (20) ungefähr 3 Sekunden lang, ein kurzes Tonsignal ertönt, lassen Sie die «ZEIT»-Taste (20) los, die «Stunden»-Ziffernangaben beginnen zu blinken.
- Stellen Sie die aktuelle «Stunden»-Zeit (die Zeit wird in 24-Stunden-Format eingestellt) ein, indem Sie die Taste (13) «+» oder (14) «-» konsequent drücken oder halten.
- Drücken Sie die «ZEIT»-Taste (20) nochmals, dann stellen Sie die «Minuten»-Zeit mittels der Taste (13) «+» oder (14) «-» ein.
- Drücken Sie die «START»-Taste (17), um die Einstellung zu beenden.
- Auf dem Bildschirm (4) wird die aktuelle Zeit angezeigt und die Trennpunkte «;» werden blinken.

Anmerkung: Falls Sie innerhalb von 5 Sekunden nichts vorgenommen oder die Zeiteinstellung mit der «START»-Taste (17) nicht bestätigt haben, wird die aktuelle Zeit nicht angezeigt.

TASTEN DER BEDIENUNGSPLATTE (3)

„MENÜ“-Taste (15)

Zur Wahl des Kochprogramms drücken Sie die „MENÜ“-Taste (15) konsequent, gegenüber der Bezeichnung des gewählten Programms erscheint ein Zeiger. Die voreingestellte Programmduer wird auf dem Bildschirm (4) angezeigt.

Kochprogramme und ihre Dauer

Programm	Dauer (in Stunden)	Standardeinstellung (in Stunden)	Startrückstellung	Temperaturhaltung
Reis	0:15 – 0:40	0:25	+	+
Kochen/Dampfkochen	0:05 – 1:00	0:20	+	+
Multikoch	0:10 – 6:00	0:15	+	+ (falls die Temperatur höher als 70°C eingestellt ist)
Temperatur: 35°C-150°C Standardeinstellung: 130°C				
Rösten	-	-	-	+
Aufwärmung	0:10 – 0:40	0:20	-	+
Suppe	0:30 – 3:00	0:50	+	+
Backen	0:25 – 2:00	0:50	-	+
Schmoren	0:20 – 1:00	0:50	+	+
Brei	0:40 – 3:00	0:50	+	+
Joghurt	0:10 – 10:00	6:00	+	-

Anmerkung:

- Offnen Sie den Deckel (5) vor der Beendigung des „Backen“-Programms nicht.
- Um Anbrennen der Produkte zu vermeiden, schalten Sie die Temperaturhaltung nach der Beendigung des „Backen“-Programms aus. Drücken Sie dafür die „STOP/Temperaturhaltung“-Taste (18).
- Im „Rösten“-Programm funktioniert das Gerät wie ein Kochherd. Passen Sie auf die Zubereitung auf und prüfen Sie die Gare von Nahrungsmitteln. Schalten Sie den Multikocher aus, wenn die Nahrungsmittel gar fertig sind.
- **Die Gerichtsrezepte sehen Sie im Kochbuch (mitgeliefert). Alle Rezepte sind zur Empfehlung angegeben, weil sich die für die Rezepte notwendigen Zutatenmengen und Proportionen abhängig von den regionalen Besonderheiten der Nahrungsmittel, sowie von der Höhe über dem Meeresspiegel unterscheiden können.**

DEUTSCH

“MULTIKOCH”-Taste (16)

Das „Multikoch“-Programm lässt Temperatur und Dauer der Nahrungsmittelzubereitung selbstständig einstellen.

- Benutzen Sie die Taste (16) zum schnellen Umschalten aufs „Multikoch“-Programm.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur im Bereich von 35°C bis 150°C mittels der Tasten (13) «+» oder (14) «-» ein.
- Drücken Sie die „ZEIT“-Taste (20), dann stellen Sie die Zubereitungszeit laut dem Abschnitt „Verwendung des Multikochers“ (Punkt 8-9) ein.

“Start“-Taste (17)

Drücken Sie die Taste (17) zum Start des gewählten Kochprogramms.

“STOP/Temperaturhaltung“-Taste (18)

Ausschalten des Programms/Abbrechen der falsch eingegebenen Programmeinstellungen

Benutzen Sie die Taste (18) zum Rücksetzen der falsch eingegebenen Einstellungen des Zubereitungsstarts oder zum Ausschalten des Kochprogramms/des Betriebs der Temperaturhaltung.

Temperaturhaltung

Nach der Beendigung der Zubereitung ertönen 5 Tonsignale und das Gerät schaltet sich in den Betrieb der Temperaturhaltung automatisch um. Die Anzeige



und die Betriebszeit im Aufwärmungsbetrieb (in Stunden) werden auf dem Bildschirm angezeigt.

Um das Gerät aus dem Wartezustand in den Betrieb der Temperaturhaltung zwangsläufig umzuschalten, drücken Sie die Taste (18).

Drücken Sie die Taste (18) nochmals, um die Temperaturhaltung auszuschalten.

Anmerkung:

- Benutzen Sie die Funktion der Temperaturhaltung für Aufwärmung von kalten Nahrungsmitteln nicht.
- Um Anbrennen der Produkte zu vermeiden, schalten Sie die Temperaturhaltung nach dem „Backen“-Programm aus.

“ZEIT“-Taste (20)

Nachdem Sie das Kochprogramm gewählt haben, drücken Sie die Taste (20), um zur Einstellung der Zubereitungszeit zu übergehen. Benutzen Sie auch die „ZEIT“-Taste, um zur Einstellung der aktuellen Zeit überzugehen.

Tasten (13) «+» und (14) «-»

Stellen Sie aktuelle Zeit, Zubereitungszeit und Aufwärmungstemperatur (nur fürs „Multikoch“-Programm) ein, sowie stellen Sie die Startrückstellung-Funktion ein, indem Sie die Tasten (13) «+» und (14) «-» drücken oder halten.

“STARTRÜCKSTELLUNG“-Taste (19)

Sie können die Kochende-Zeit einstellen. Diese Funktion ist für die Programme „Backen“, „Rösten“ und „Aufwärmung“ unzugänglich.

- Wählen Sie das Programm und stellen Sie die Zubereitungszeit in Minuten mittels der Tasten (13) «+» und (14) «-» ein.
- Drücken Sie die „STARTRÜCKSTELLUNG“-Taste (19), auf dem Bildschirm wird die Anzeige blinken.
- Stellen Sie die Startrückstellungszeit in Minuten mittels der Tasten (13) «+» und (14) «-» ein.
- Drücken Sie die „STARTRÜCKSTELLUNG“-Taste (19) nochmals und stellen Sie die Startrückstellungszeit mittels der Tasten (13) «+» und (14) «-» ein.
- Zum Einschalten der Startrückstellung-Funktion drücken Sie die „START“-Taste (17), auf dem Bildschirm werden die Anzeige , die aktuelle Zeit und der Zeiger gegenüber dem gewählten Programm angezeigt.

Beispiel:

Falls die Dauer des gewählten Programms 30 Minuten beträgt, und das Gericht zu 15:30 zubereitet werden muss, wird das Gerät im Wartezustand bis 15:00 bleiben (auf dem Bildschirm wird die Anzeige angezeigt). Um 15:00 ertönt ein Tonsignal, erscheint die Anzeige und beginnt das rückwärtige Abzählen der Zubereitungszeit. Die Zubereitung wird in 30 Minuten beendet.

VERWENDUNG DES MULTIKOCHERS

1. Legen Sie die Nahrungsmittel in den Behälter (12) ein, indem Sie die Empfehlungen im Rezept befolgen (siehe das Kochbuch).

Anmerkung: Achten Sie darauf, dass der Stand von Zutaten und Flüssigkeiten nicht über der Maximalmarke «10» und nicht unter der Minimalmarke «2» ist. Die Maximalmarke für verschiedene Breie (außer Reis) ist «8».

Allgemeines Beispiel des Einlegens der Grützen und notwendige Wassermenge (als Beispiel ist Reis angegeben):

- Messen Sie den Reis mit dem Messbecher (23) (ein Messbecher fasst etwa 160 g Reis) ab, waschen Sie ihn und legen Sie ihn in den Kochtopf ein.
- Geben Sie Wasser zu, benutzen Sie dafür die Skala mit Einteilung in Bechern (CUP).

Beispiel: Nachdem Sie vier Messbecher Reis eingeschüttet haben, gießen Sie Wasser bis zum Merkzeichen «4 CUP» ein.

- Zur Zubereitung von dünnen Milchbreien ist die empfohlene Reis-Wasser Proportion 1:3
- 2. Vergewissern Sie sich, dass die Außenoberfläche des Behälters (12) sauber und trocken ist, stellen Sie den Behälter (12) in die Arbeitskammer des Geräts auf. Stellen Sie den Behälter aufrecht auf, damit er sich mit der Oberfläche des Heizelements (9) eng berührt.

Anmerkung:

- Es ist nicht gestattet, den Behälter (12) fürs Waschen von Grützen und Schneiden von Nah-

- rungsmitteln zu benutzen, das kann zur Beschädigung der Antihhaftbeschichtung führen.**
- Vergewissern Sie sich, dass es keine fremden Gegenstände, Verschmutzung und Feuchte in der Arbeitskammer und auf dem Boden des Behälters (12) gibt**
- Wischen Sie die Außenoberfläche und den Boden des Behälters (12) vor der Nutzung ab.**
- Im Zentrum des Heizelements (9) befindet sich der Temperatursensor (10). Achten Sie darauf, dass die Bewegung des Temperatursensors (10) nicht verhindert ist.**
- 3. Während des Dampfkochens gießen Sie Wasser in den Behälter (12) so ein, dass das kochende Wasser den Boden der Schale (24) nicht berührt. Stellen Sie die Schale (24) mit Nahrungsmitteln in den Behälter (12) ein.
- 4. Schließen Sie den Deckel (5) bis zum Einrasten.
- 5. Setzen Sie den Netzkabelstecker in die Anschlussstelle (8) ein, und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 6. Wählen Sie das notwendige Kochprogramm, indem Sie die «MENU»-Taste (15) konsequent drücken.
- 7. Fürs «Multikoch»-Programm stellen Sie die Zubereitungstemperatur von 35°C bis 150°C mittels der Tasten (13) «+» und (14) «-» ein.
- 8. Die Zubereitungsduer ist in jedem Programm voreingestellt, aber kann geändert werden. Um die Zubereitungsduer zu ändern, drücken Sie die «ZEIT»-Taste (20), die Anzeige  und die Zeitangaben werden blinken.
- 9. Stellen Sie den notwendigen Wert in Minuten mittels der Tasten (13) «+» und (14) «-» ein. Drücken Sie die «ZEIT»-Taste (20) nochmals und stellen Sie die Zubereitungsduer in Stunden mittels der Tasten (13) «+» oder (14) «-» ein. (siehe die Tabelle «Kochprogramme und Ihre Dauer»).
- 10. Um das Programm zu starten, drücken Sie die «START»-Taste (17), die Anzeige  wird konstant leuchten.
- 11. Passen Sie auf die Zubereitung auf, rühren Sie die Nahrungsmittel mit der Plastik-Schaufel (21) oder mit der Schöpfkelle (22) um. Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die die Antihhaftbeschichtung des Behälters (12) zerkratzen können.
- 12. Falls Sie die Zubereitung unterbrechen möchten, drücken Sie die «STOP/Temperaturhaltung»-Taste (18).

Achtung!

- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbewacht.**
- Um Verbrennungen zu vermeiden, seien Sie beim Öffnen des Deckels (5) sehr vorsichtig. Beugen Sie sich nie über dem Dampfventil (6) während des Betriebs des Multikochers, halten Sie offene Körperteile über dem heißen Behälter (12) nicht!**
- Bei erster Nutzung des Multikochers kann ein Fremdgeruch von Heizelement entstehen, es ist normal.**

– Nach der Beendigung des Kochprogramms ertönen 5 Tonsignale, das Gerät schaltet sich in den Betrieb der Temperaturhaltung um, auf dem Bildschirm (4) wird die Laufzeit in diesem Betrieb angezeigt.

Anmerkung:

- Die Funktion der Temperaturhaltung ist für die Programme «Joghurt» und «Multikoch» unzügänglich (falls der Benutzer die Temperatur niedriger als 70°C eingestellt hat).**
- Lassen Sie die zubereiteten Nahrungsmittel im Behälter für lange Zeit nicht bleiben, denn es kann zum Verderben der Nahrungsmittel führen.**
- Benutzen Sie den Betrieb der Temperaturhaltung für Aufwärmung von kalten Nahrungsmitteln nicht.**
- Nach dem Dampfkochen nehmen Sie die Nahrungsmittel mit ungeschützten Händen nicht, benutzen Sie das Küchenzubehör.**

EMPFEHLUNGEN

Sie können die Programme «Joghurt» und «Multikoch» für Teiggare benutzen.
Die Teiggare ist die Stufe der Teigzubereitung unmittelbar vor dem Backen. Während der Teiggare findet eine intensive Gärung statt, die Teigstruktur wird wiederhergestellt, der Teig steigt viel an. Eine der Hauptbedingungen des erfolgreichen Prozesses der Teiggare ist das Fehlen von Zugluft und Unterhaltung einer konstanten Temperatur (ungefähr 40°C), was in den Programmen «Joghurt» und «Multikoch» gewährleistet wird.

Teig-Rezept

400 g Mehl
350 ml Milch (kann mit Wasser vermischt werden)
Salz
Zucker
1,5 Teelöffel Trockenhefe
1,5 Eßlöffel Milchbutter

- Alle trockenen Zutaten vermischen, dann Milch zugeben. Sorgfältig wirken und in den Behälter (12) auslegen.
- Wählen Sie den Betrieb «Joghurt» oder «Multikoch», indem Sie die «MENU»-Taste (15) konsequent drücken.
- Fürs «Multikoch»-Programm stellen Sie die Temperatur 35°C-45°C ein. (siehe den Abschnitt «Multikoch»-Taste (16)).
- Stellen Sie die Betriebsdauer auf 1 Stunde ein. (siehe den Abschnitt «Verwendung des Multikochers», Punkte 8-9).
- Drücken Sie die «START»-Taste (17).

Anmerkung: Um das beste Ergebnis zu erreichen, öffnen Sie den Deckel des Multikochers (5) bis zur Beendigung des Programms nicht.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie den Netzkabelstecker aus der Steckdose heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen.

DEUTSCH

- Wischen Sie das Gehäuse (2) und den Deckel (5) mit einem leicht angefeuchteten Tuch und danach trocknen Sie diese ab.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile mit einem weichen Schwamm und einem neutralen Waschmittel ab, spülen Sie diese mit fließendem Wasser ab.
- Trocknen Sie das Dampfventil (6) und den Schutzschirm (11) sorgfältig ab, bevor Sie sie zurück aufstellen.
- Es ist nicht gestattet, den Behälter (12) in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Wischen Sie die Oberfläche des Heizelements (nur wenn es abgekühlt ist), lassen Sie das Wasser auf keinen Fall innerhalb des Gehäuses des Geräts gelangen.
- Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie abrasive und aggressive Waschmittel für die Reinigung des Geräts und des Zubehörs nicht.

AUFBEWAHRUNG

- Schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie es.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

LIEFERUMFANG

Multikocher – 1 St.
Netzkabel – 1 St.
Behälter – 1 St.
Schale fürs Dampfkochen – 1 St.
Schöpfkelle – 1 St.
Schaufel – 1 St.
Meßbecher – 1 St.
Joghurtgläser mit Deckeln – 6 St.
Behälter-Halter – 1 St.
Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Maximale Aufnahmleistung: 800 W
Fassungsvermögen des Behälters: 5 l

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre.

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

МУЛЬТИВАРКА

Основное предназначение мультиварки – быстрое и качественное приготовление пищи.

ОПИСАНИЕ

1. Кнопка открытия крышки
2. Корпус
3. Панель управления
4. Дисплей
5. Крышка
6. Паровой клапан
7. Ручка для переноски
8. Гнездо для подключения сетевого шнура
9. Нагревательный элемент
10. Датчик температуры
11. Стёмный защитный экран
12. Чаша для приготовления продуктов

Панель управления

13. Кнопка увеличения настраиваемого значения «+»
14. Кнопка уменьшения настраиваемого значения «-»
15. Кнопка «МЕНЮ»
16. Кнопка «МУЛЬТИПОВАР»
17. Кнопка «СТАРТ»
18. Кнопка «СТОП/ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ»
19. Кнопка «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ»
20. Кнопка «ВРЕМЯ»

Аксессуары

21. Лопатка
22. Половник
23. Мерный стакан
24. Лоток для приготовления продуктов на пару
25. Стаканчики для йогурта
26. Крышечки стаканчиков для йогурта
27. Держатель для чаши

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и разъём для подключения сетевого шнура, расположенный на корпусе прибора, убедитесь в том, что они не имеют повреждений. Не используйте прибор при наличии повреждений сетевого шнура или разъёма сетевого шнура.

- Перед включением устройства убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- При подключении устройства к электрической сети не используйте переходники.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур был плотно вставлен в разъём на корпусе устройства, а вилка сетевого шнура — в электрическую розетку.
- Используйте только тот сетевой шнур, который входит в комплект поставки, не используйте сетевой шнур от других устройств.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Размещайте устройство на ровной теплостойкой поверхности, вдали от источников влаги, тепла и открытого огня.
- Устанавливайте устройство так, чтобы доступ к сетевой розетке был всегда свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте прибор в непосредственной близости от стен и мебели. Свободное пространство над мультиваркой должно быть не менее 30-40 см.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми кромками мебели. Не допускайте повреждения изоляции сетевого шнура.
- Запрещается браться за сетевой шнур и вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Если устройство упало в воду, немедленно извлеките сетевую вилку из электрической розетки, и только после этого можно достать прибор из воды. По вопросу дальнейшего использования устройства обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстие парового клапана и следите за тем, чтобы посторонние предметы не попали между крышкой и корпусом мультиварки.
- Не оставляйте устройство без присмотра, всегда выключайте прибор и отключайте его от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
- Во избежание травм не наклоняйтесь над паровым клапаном или над чашей, если крышка мультиварки открыта.
- Соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки во время и непосредственно после приготовления продуктов. **Риск ожога паром!**

РУССКИЙ

- При работе устройства в программе «Поджаривание» во избежание ожога брызгами горячего масла не наклоняйтесь над чашей мультиварки.
- Содержите в чистоте паровой клапан, в случае загрязнения очищайте его.
- Категорически запрещается эксплуатация прибора без установленной чаши, защитного экрана и парового клапана. Также запрещается включать мультиварку без продуктов или достаточного количества жидкости в чаше.
- Запрещается использовать мультиварку, если силиконовая прокладка защитного экрана повреждена.
- Соблюдайте рекомендации по количеству сухих продуктов и объёму жидкости.
- Не вынимайте чашу во время работы устройства.
- Не накрывайте мультиварку во время работы.
- **Внимание!** При готовке продуктов на пару следите за уровнем жидкости в чаше, доливайте воду в чашу по мере необходимости. **Не оставляйте устройство без присмотра!**
- Запрещается переносить устройство во время работы. Используйте ручку для переноски, предварительно отключив мультиварку от электрической сети, вынув чашу с продуктами и дав устройству остыть.
- Во время работы нагреваются крышка, чаша, а также детали корпуса, не прикасайтесь к ним. Если необходимо вынуть горячую чашу, используйте кухонные рукавицы.
- Регулярно проводите чистку прибора.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Отключая устройство от электрической сети, никогда не дёргайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения. Не пытайтесь самосто-

тельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЧАШИ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПРОДУКТОВ (12)

- Мультиварку и его съёмные детали используйте строго по их назначению.
- Запрещается устанавливать чашу (12) на нагревательные приборы или варочные поверхности.
- Запрещается использовать в мультиварке другую ёмкость вместо чаши (12).
- Следите за тем, чтобы поверхность нагревательного элемента (9) и дно чаши (12) всегда были чистыми и сухими.
- Во избежание повреждения антипригарного покрытия запрещается измельчать твёрдые продукты непосредственно в чаше (12).
- Никогда не оставляйте и не храните в чаше (12) какие-либо посторонние предметы.
- Во время приготовления продуктов в чаше (12) перемешивайте их только пластиковой лопаткой (21) или пластиковым половником (22). Можно также использовать деревянные, пластиковые или силиконовые кухонные аксессуары.
- Запрещается перемешивать продукты в чаше (12) металлическими предметами, которые могут поцарапать антипригарное покрытие. После приготовления блюда с приправами и специями необходимо вымыть чашу (12).
- Не помещайте чашу (12) под холодную воду сразу после завершения приготовления, дайте ей сначала остыть. Это поможет избежать повреждения антипригарного покрытия.
- Чаша (12) не предназначена для мытья в посудомоечной машине.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения мультиварки при пониженной температуре её необходимо выдержать при комнатной температуре не менее двух часов.

- Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие нормальному работе мультиварки.
- Установите мультиварку на ровной теплостойкой поверхности, вдали от всех кухонных источников тепла (таких как газовая плита, электроплиты или варочная панель).
- Установите устройство так, чтобы от стены до корпуса мультиварки оставалось расстояние не менее 20 см, а свободное пространство над ней составляло не менее 30-40 см.

- Не размещайте устройство в непосредственной близости к предметам, которые могут быть повреждены высокой температурой выходящего пара.

Внимание! Не размещайте прибор вблизи ванн, раковин или других ёмкостей, наполненных водой.

- Откройте крышку (5), нажав на кнопку (1), и извлеките чашу (12).
- Снимите защитный экран (11), нажав на фиксаторы в нижней части экрана.
- Нажмите на паровой клапан (6) с внутренней стороны крышки и извлеките его, а затем разберите его, повернув нижнюю часть в положение .
- Промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством все съёмные детали: паровой клапан (6), защитный экран (11), чашу (12), лопатку (21), половник (22), мерный стакан (23), лоток для готовки на пару (24), стаканчики (25) и крышечки (26). Затем ополосните их проточной водой.
- Перед тем как готовить йогурт, продезинфицируйте стаканчики (25) и крышечки (26), обдав их кипятком.
- Тщательно просушите все съёмные детали.
- Корпус устройства протрите влажной тканью, после чего вытрите насухо.

- Соберите паровой клапан (6), повернув нижнюю часть клапана по часовой стрелке до фиксации (положение ).
- Установите защитный экран (11) на место: вставьте верхнюю часть экрана (11) в пазы на крышке (5), а нижнюю часть закрепите до щелчка фиксаторов.

УСТАНОВКА ТЕКУЩЕГО ВРЕМЕНИ

- Вставьте разъём сетевого шнура в гнездо (8), а вилку сетевого шнура - в электрическую розетку, при этом прозвучит звуковой сигнал.
- Нажмите и удерживайте кнопку (20) «ВРЕМЯ» около 3 секунд, раздастся короткий звуковой сигнал, отпустите кнопку (20) «ВРЕМЯ», цифровые показания времени «часов» начнут мигать.
- Последовательно нажимая или удерживая кнопку (13) «+» или (14) «-», установите показания текущего времени «часы» (время устанавливается в формате 24 часов).
- Повторно нажмите на кнопку (20) «ВРЕМЯ», затем кнопкой (13) «+» или (14) «-», установите показания текущего времени «минуты».
- Для завершения настройки нажмите на кнопку (17) «СТАРТ».
- На дисплее (4) отобразится текущее время, разделительные точки «:» будут мигать.

Программы приготовления и их продолжительность

Программа	Продолжительность (в часах)	Установлено по умолчанию (в часах)	Отложенный старт	Поддержание температуры
Рис	0:15 - 0:40	0:25	+	+
Варка/На пару	0:05 – 1:00	0:20	+	+
Мультиповар	0:10 – 6:00	0:15	+	+ (если установлена температура выше 70°C)
Температура: 35°C- 150°C По умолчанию: 130°C				
Поджаривание	-	-	-	+
Разогрев	0:10 – 0:40	0:20	-	+
Суп	0:30 – 3:00	0:50	+	+
Выпечка	0:25 – 2:00	0:50	-	+
Тушение	0:20 – 1:00	0:50	+	+
Каша	0:40 – 3:00	0:50	+	+
Йогурт	0:10 – 10:00	6:00	+	-

Примечания:

- Не открывайте крышку (5) до окончания программы «Выпечка».
- Чтобы предотвратить подогревание продуктов, отключите поддержание температуры после окончания работы программы «Выпечка». Для этого нажмите на кнопку (18) «СТОП/Поддержание температуры».
- В программе «Поджаривание» устройство работает по аналогии с кухонной плитой. Следите за процессом приготовления и готовностью продуктов. Отключайте мультиварку, когда продукты будут готовы.
- Рецепты блюд смотрите в книге рецептов (книга входит в комплект поставки). Все рецепты носят рекомендательный характер, так как объёмы и соотношения ингредиентов могут варьироваться в зависимости от региональной специфики продуктов и высоты над уровнем моря.

РУССКИЙ

Примечание: Если в течение 5 секунд вы не произвели никаких действий или не подтвердили установку времени кнопкой (17) «СТАРТ», то текущее время отображаться не будет.

КНОПКИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ (3)

Кнопка (15) «МЕНЮ»

Для выбора программы приготовления последовательно нажмите на кнопку (15) «МЕНЮ», напротив названия выбранной программы появится стрелка. На дисплее (4) будет отображаться продолжительность программы, установленная по умолчанию.

Кнопка (16) «МУЛЬТИПОВАР»

Программа «Мультиповар» позволяет самостоятельно установить температуру и продолжительность приготовления продуктов.

- Нажмите на кнопку (16) для быстрого перехода к программе «Мультиповар».
- Кнопками (13) «+» или (14) «-» установите желаемую температуру в диапазоне от 35°C до 150°C.
- Нажмите на кнопку (20) «ВРЕМЯ», затем установите продолжительность приготовления, как описано в разделе «Использование мультиварки» (пункты 8-9).

Кнопка (17) «Старт»

Нажмите на кнопку (17) «Старт» для запуска выбранной программы приготовления.

Кнопка (18) «СТОП/Поддержание температуры»

Выключение программы/отмена неправильно введённых настроек программы

Используйте кнопку (18) для сброса неправильных настроек начала приготовления или для выключения программы приготовления/режима поддержания температуры.

Поддержание температуры

Когда приготовление будет завершено, прозвучат 5 звуковых сигналов, и устройство автоматически перейдёт в режим поддержания температуры. На дисплее появится индикатор , при этом будет отображаться время работы в режиме подогрева (в часах).

Для принудительного перехода из режима ожидания в режим поддержания температуры нажмите на кнопку (18).

Чтобы отключить поддержание температуры, нажмите на кнопку (18) ещё раз.

Примечание:

- Не используйте функцию поддержания температуры для разогрева холодных продуктов.
- Чтобы предотвратить подгорание продуктов, отключите поддержание температуры после программы «Выпечка».

Кнопка (20) «ВРЕМЯ»

Выбрав программу приготовления, нажмите на кнопку (20), чтобы перейти к установке продолжительности приготовления. Также используйте кнопку «ВРЕМЯ» для перехода к настройке текущего времени.

Кнопки (13) «+» и (14) «-»

Нажимая или удерживая кнопки (13) «+» и (14) «-», установите текущее время, продолжительность приготовления и температуру нагрева (только для программы «Мультиповар»), а также настройте функцию отложенного старта.

Кнопка (19) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ»

Вы можете установить время, к которому приготовление пищи будет завершено. Данная функция не доступна для программ «Выпечка», «Поджаривание» и «Разогрев».

- Выберите программу и установите продолжительность приготовления (см. раздел «Использование мультиварки»).
- Нажмите на кнопку (19) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ», на дисплее будет мигать индикация .
- Кнопками (13) «+» и (14) «-» установите время отложенного старта в минутах.
- Повторно нажмите на кнопку (19) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ» и кнопками (13) «+» и (14) «-» установите время отложенного старта.
- Для включения функции отложенного старта нажмите на кнопку (17) «СТАРТ», на дисплее будут отображаться индикатор , текущее время и стрелка напротив выбранной программы.

Пример:

Если продолжительность программы составляет 30 минут, а блюдо должно быть приготовлено к 15:30, устройство будет находиться в режиме ожидания до 15:00 (на дисплее будет отображаться индикация). В 15:00 прозвучит один звуковой сигнал, появится индикация и начнётся обратный отсчет времени приготовления. Приготовление будет завершено через 30 минут.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИВАРКИ

1. Положите продукты в чашу (12), следуя рекомендациям в рецепте (см. книгу рецептов).

Примечание: Следите за тем, чтобы объём ингредиентов и жидкостей не превышал отметки максимальной уровня «10» и не был меньше отметки минимального уровня «2». Отметка максимального уровня для каш (кроме риса) – «8».

Ниже приводится общий пример закладки круп и необходимое количество воды (в качестве примера используется рис).

- Отмерьте рис мерным стаканом (23) (в одном мерном стакане помещается приблизительно 160 г риса), промойте его и засыпьте в кастрюлю.

- Добавьте воду, используя шкалу с метками в стаканах (CUP)..

Пример: Насыпав четыре мерных стакана риса, налейте воду до метки «4 CUP».

- Для приготовления жидких молочных каш рекомендуется следующая пропорция риса и воды: 1:3.
- 2. Убедитесь в том, что внешняя поверхность чаши (12) чистая и сухая, установите чашу (12) в рабочую камеру устройства. Устанавливайте чашу без перекосов так, чтобы она плотно соприкасалась с поверхностью нагревательного элемента (9).

Примечания:

- Не используйте чашу (12) для мытья круп и не режьте в ней продукты, это может повредить антипригарное покрытие.
- Убедитесь в том, что в рабочей камере и на дне чаши (12) нет посторонних предметов, загрязнений или влаги.
- Перед использованием вытрите внешнюю поверхность и дно чаши (12) насухо.
- В середине нагревательного элемента (9) находится датчик температуры (10). Следите за тем, чтобы движению датчика (10) ничто не мешало.
- 3. Если вы готовите продукты на пару, налейте воду в чашу (12) так, чтобы кипящая вода не касалась дна лотка (24). Установите лоток (24) с продуктами в чашу (12).
- 4. Закройте крышку (5) до щелчка.
- 5. Вставьте разъём сетевого шнура в гнездо (8), а вилку сетевого шнура - в электрическую розетку.
- 6. Последовательно нажмите кнопку (15) «МЕНЮ», выберите необходимую программу приготовления.
- 7. Для программы «Мультиповар» кнопками (13) «+» и (14) «-» установите температуру приготовления от 35 С до 150 С.
- 8. Продолжительность приготовления в каждой программе установлена по умолчанию, но может быть изменена. Для изменения продолжительности приготовления нажмите на кнопку (20) «ВРЕМЯ», индикация и показания времени будут мигать.
- 9. Кнопками (13) «+» и (14) «-» установите необходимое значение в минутах. Повторно нажмите на кнопку (20) «ВРЕМЯ» и кнопками (13) «+» и (14) «-» установите продолжительность приготовления в часах (см. таблицу «Программы приготовления и их продолжительность»).
- 10. Для запуска программы нажмите на кнопку (17) «СТАРТ», индикация будет гореть постоянно. Следите за процессом приготовления, продукты помешивайте пластиковой лопаткой (21) или пластиковым половником (22). Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать антипригарное покрытие чаши (12).

- 11. Если вы хотите остановить приготовление, нажмите на кнопку (18) «СТОП/Поддержание температуры».

Внимание!

- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Во избежание ожогов соблюдайте осторожность, открывая крышку (5). Не наклоняйтесь над паровым клапаном (6) в процессе работы мультиварки, не располагайте открытые участки тела над горячей чашей (12)!
- При первом использовании мультиварки возможно появление постороннего запаха от нагревательного элемента, это допустимо.
- После завершения программы приготовления прозвучат 5 звуковых сигналов, устройство перейдёт в режим поддержания температуры, на дисплее (4) будет отображаться время работы в данном режиме.

Примечания:

- Функция поддержания температуры не может быть доступной для программ «Йогурт» и «Мультиповар» (если пользователем установлена температура ниже 70С).
- Не рекомендуется оставлять приготовленные продукты в чаше надолго, так как это может привести к порче продуктов.
- Не используйте режим поддержания температуры для разогрева холодных продуктов.
- После приготовления продуктов на пару не вынимайте продукты руками, пользуйтесь кухонными принадлежностями.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Вы можете использовать программы «Йогурт» и «Мультиповар» для расстойки теста.

Расстойка теста - это этап приготовления теста непосредственно перед выпечкой. Во время расстойки происходит интенсивное брожение, восстанавливается структура теста, и оно значительно увеличивается в объёме. Одним из основных условий успешного процесса расстойки теста является отсутствие сквозняков и поддержание постоянной температуры (около 40°C), что и обеспечивается в программах «Йогурт» и «Мультиповар».

Рецепт теста:

400 г муки
350 мл молока (можно смешать с водой)
Соль
Сахар
1,5 ч.ложки сухих дрожжей
1,5 ст.ложки сливочного масла

- Все сухие ингредиенты смешать, затем добавить молоко. Тщательно вымесить и выложить в чашу (12).
- Последовательно нажмая кнопку (15) «МЕНЮ», выберите режим «Йогурт» или «Мультиповар».

РУССКИЙ

- Для программы «Мультиповар» установите температуру 35°C-45°C (см. раздел «Кнопка (16) «Мультиповар»).
- Установите продолжительность работы 1 час (см. раздел «Использование мультиварки», пункты 8-9).
- Нажмите на кнопку (17) «СТАРТ».

Примечание: Для получения наилучшего результата не открывайте крышку мультиварки (5) до окончания работы программы.

ЧИСТКА И УХОД

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте устройству остыть.
- Протрите корпус (2) и крышку (5) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Все съёмные детали вымойте мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой.
- Тщательно просушите паровой клапан (6) и защитный экран (11) перед тем, как установить их на место.
- Запрещается помещать чашу (12) в посудомоечную машину.
- Протрите поверхность нагревательного элемента (только в остывшем состоянии), ни в коем случае не допускайте попадания воды внутрь корпуса.
- Не погружайте корпус прибора, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не используйте для чистки прибора и аксессуаров абразивные и агрессивные моющие вещества.

ХРАНЕНИЕ

- Отключите устройство и произведите его чистку.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Мультиварка – 1 шт.
Сетевой шнур – 1 шт.
Чаша – 1 шт.
Лоток для готовки на пару – 1 шт.
Половник – 1 шт.
Лопатка – 1 шт.
Мерный стакан – 1 шт.
Стаканчики для йогурта с крышечками – 6 шт.
Держатель для чаши - 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность: 800 Вт
Объём чаши: 5 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугрютель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае

МУЛЬТИВАРКА

Основне призначення мультиварки – швидке і якісне приготування їжі.

ОПИС

1. Кнопка відкриття кришки
2. Корпус
3. Панель управління
4. Дисплей
5. Кришка
6. Паровий клапан
7. Ручка для перенесення
8. Гніздо для підключення мережевого шнура
9. Нагрівальний елемент
10. Датчик температури
11. Знімний захисний екран
12. Чаша для приготування продуктів

Панель управління

13. Кнопка збільшення налаштованого значення «+»
14. Кнопка зменшення налаштованого значення «-»
15. Кнопка «МЕНЮ»
16. Кнопка «МУЛЬТИКУХАР»
17. Кнопка «СТАРТ»
18. Кнопка «СТОП/ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ»
19. Кнопка «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ»
20. Кнопка «ЧАС»

Аксесуари

21. Лопатка
22. Ополоник
23. Мірний стакан
24. Лоток для приготування продуктів на пару
25. Стаканчики для йогурту
26. Кришечки стаканчиків для йогурту
27. Тримач для чаші

УВАГА!

Для додаткового захисту доцільно встановити в ланцюзі живлення пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте даний посібник по експлуатації і збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даному керівництві. Неправильне поводження з пристроям може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед використанням пристроя уважно огляньте мережевий шнур і роз'їм для підключення мережевого шнура, розташований на корпусі пристроя, перевіртеся, що вони не мають пошкоджень. Не використовуйте пристрій при пошкодженню мережевому шнурі або роз'ємі мережевого шнура.
- Перед включенням пристроя перевіртеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристроя.

- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте його в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- При підключені пристроя до мережі, не використовуйте перехідники.
- Стежте за тим, щоб мережевий шнур був щільно вставлений в роз'їм на корпусі пристроя і в мережеву розетку.
- Використовуйте лише мережевий шнур з комплекту постачання і не використовуйте мережевий шнур від інших пристройів.
- Використовуйте лише знімні деталі, що входять в комплект постачання.
- Розміщуйте пристрій на рівній теплостійкій поверхні далеко від джерел вологи, тепла і відкритого вогню.
- Встановлюйте пристрій так, щоб доступ до мережевої розетки був вільним.
- Використовуйте пристрій в місцях з хорошою вентиляцією.
- Не піддавайте пристрій прямих сонячних променів.
- Не розміщуйте пристрій в безпосередній близькості від стінів і меблів. Вільний простір над мультиваркою має бути не менше 30-40 см.
- Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими поверхнями і гострими кромками меблів. Уникайте пошкодження ізоляції мережевого шнура.
- Забороняється братися за мережевий шнур і вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Не занурюйте пристрій, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Якщо пристрій впав у воду, негайно вийміть мережеву вилку з розетки, лише після цього можна дістати пристрій з води. З питанням подальшого використання пристроя зверніться в авторизований сервісний центр.
- Не вставляйте сторонні предмети в отвір парового клапана і стежте за тим, щоб сторонні предмети не попали між кришкою і корпусом мультиварки.
- Не залишайте пристрій без нагляду, завжди вимикайте пристрій і відключайте його від мережі, якщо Ви їм не користуєтесь.
- Щоб уникнути травм не нахиляйтесь над паровим клапаном або над чашею, якщо кришка мультиварки відкрита.
- Дотримуйтесь крайньої обережності, відкриваючи кришку мультиварки в час і безпосередньо після приготування продуктів. **Ризик опіку паром!**
- При роботі пристроя в програмі «Підсмажування», щоб уникнути опіку близкими гарячого масла не нахиляйтесь над чашею пароварки.
- Тримайте в чистоті паровий клапан, в разі забруднення, очищайте його.
- Категорично забороняється експлуатація пристроя без встановленої чаші, захисного екрану і парового клапана. Також забороняється вклу-

УКРАЇНСКА

- чати мультиварку без продуктів або достатньої кількості рідини в чаші.
- Забороняється використовувати мультиварку, якщо силиконова прокладка захисного екрану пошкоджена.
- Дотримуйтесь рекомендацій по кількості сухих продуктів і рідини.
- Не виймайте чашу під час роботи пристрою.
- Не накривайте мультиварку під час роботи.
- **Увага!** При готуванні продуктів на пару стежте за рівнем рідини в чаші, доловайте воду в чашу в міру необхідності. **Не залишайте пристрій без нагляду!**
- Забороняється переносити пристрій під час роботи. Використовуйте ручку для перенесення, заздалегідь відключивши пристрій від мережі, винівши чашу з продуктами і давши йому остигнути.
- Під час роботи нагрівається кришка, чаша, а також деталі корпусу, не торкайтесь до них. Якщо необхідно виністи гарячу чашу, використовуйте кухонні рукавиці.
- Регулярно проводьте чищення приладу.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад в якості іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.
- **Увага!** Не дозволяйте дітям грati з поліетиленовими пакетами або плівкою. **Небезпека задухи!**
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями, якщо лише особою, що відповідає за їх безпеку, їм не дані відповідні і зрозумілі ним інструкції про безпечне користування пристроям і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному користуванні.
- Забороняється використовувати прилад, поза приміщеннями.
- Щоб уникнути пошкоджень перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Відключаючи пристрій від електромережі, ніколи не смикайте за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягніть її з розетки.
- Забороняється використовувати пристрій при пошкодженні мережової вилки або мережевого шнура, якщо він працює з перебоями, а також після його падіння. Не намагайтесь самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту звертайтеся в авторизований сервісний центр.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці недоступному для дітей.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПРАВИЛА ВИКОРИСТАННЯ ЧАШІ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ ПРОДУКТИВ (12)

- Мультиварку і її зімні деталі використовуйте строго по їх призначенню.

- Забороняється встановлювати чашу (12) на нагрівальні прилади або варильні поверхні.
- Забороняється використовувати в мультиварці іншу ємкість замість чаші (12).
- Стежте за тим, щоб поверхня нагрівального елементу (9) і дно чаші (12) завжди були чистими і сухими.
- Щоб уникнути пошкоджень антипригарного покриття забороняється подрібнювати тверді продукти безпосередньо в чаші (12).
- Ніколи не залишайте і не зберігайте в чаші (12) які-небудь сторонні предмети.
- Під час приготування продуктів в чаші (12) переміщуйте їх лише лопаткою (21) або ополоником (22). Ви також можете використовувати дерев'яні, пластикові або силиконові кухонні аксесуари.
- Забороняється перемішувати продукти в чаші (12) металевими предметами, які можуть подряпати антипригарне покриття.
- Приготувавши блюдо з приправами і спеціями, відразу вимійте чашу (12).
- Не поміщайте чашу (12) під холодну воду відразу після завершення приготування, дайте їй спочатку остигнути. Це допоможе уникнути пошкодження антипригарного покриття.
- **Чаша (12) не призначена для миття в посудомийній машині.**

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

В разі транспортування або зберігання мультиварки при зниженні температурі її необхідно витримати при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Вийміть пристрій з упаковки, видаліте всі пакувальні матеріали і будь-які наклейки, що заважають нормальній роботі мультиварки.
- Встановіть мультиварку на рівну теплотістіку поверхню далеко від всіх кухонних джерел тепла (газова, електроплита або варильна панель).
- Встановіть пристрій так, щоб від стіни до корпусу мультиварки залишалася відстань не менше 20 см, а вільний простір над нею складав не менше 30-40 см.
- Не розміщуйте пристрій в безпосередній близькості до предметів, які можуть бути пошкоджені високою температурою пару, що виходить.

Увага! Не розміщуйте пристрій поблизу ванн, раковин або інших ємкостей, наповнених водою.

- Відкрийте кришку (5), натиснув на кнопку (1) і вийміть чашу (12).
- Зніміть захисний екран (11), натиснув на фіксатори в нижній частині екрану.
- Натисніть на паровий клапан (6) з внутрішньої сторони кришки і витягніть його, а потім розберіть його, обернувши нижню частину в положення .
- Промійте теплою водою з нейтральним миючим засобом всі знімні деталі: паровий клапан (6), за-

- хисний екран (11), чашу (12), лопатку (21), ополоник (22), мірний стакан (23), лоток для готування на пару (24), стаканчики (25) і кришечки (26). Потім оболосніть їх проточною водою.
- Перед тим, як готувати йогурт, продезінфікуйте стаканчики (25) і кришки (26), обдавши їх окропом.
 - Ретельно просушітте всі зімні деталі.
 - Корпус пристрою пропрітре воловою тканиною, після чого витріть досуха.
 - Зберіть паровий клапан (6), обернувши нижню частину клапана за годинниковою стрілкою до фіксації (положення ).
 - Встановіте захисний екран (11) на місце: вставте верхню частину екрану (11) в пази на кришці (5), нижню частину закріпіте до клацання фіксаторів.

УСТАНОВКА ПОТОЧНОГО ЧАСУ

- Вставте роз'їм мережевого шнура в гніздо (8), а вилку мережевого шнура - в розетку, при цьому прозвучить звуковий сигнал.
- Натисніть і утримуйте кнопку (20) «ЧАС» близько 3 секунд, пролунає короткий звуковий сигнал, відпустіть кнопку (20) «ЧАС», цифрові свідчення часу «години» почнуть блимати.

- Послідовно натискуючи або утримуючи кнопку (13) «+» або (14) «-», встановіте поточний час «годинника» (час встановлюється у форматі 24 годин).
- Повторно натискайте кнопку (20) «ЧАС», потім кнопкою (13) «+» або (14) «-», встановіте час «хвилин».
- Для завершення налаштування натисніть кнопку (17) «СТАРТ».
- На дисплей (4) відображуватиметься поточний час і розділові крапки «:» блиматимуть.

Примітка: Якщо протягом 5 секунд Ви не зробили жодних дій або не підтвердили установку часу кнопкою (17) «СТАРТ», то поточний час відображуватися не буде.

КНОПКИ ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ (3)

Кнопка (15) «МЕНЮ»

Для вибору програми приготування послідовно натискайте кнопку (15) «МЕНЮ», напроти назви выбраної програми з'явиться стрілка. На дисплеї (4) відображуватиметься тривалість програми, встановлена за умовчанням.

Програми приготування та їх тривалість

Програма	Тривалість (в годинах)	Встановлено за умовчанням(в годинах)	Відкладений старт	Підтримка температури
Рис	0:15- 0:40	0:25	+	+
Варка/На пару	0:05 – 1:00	0:20	+	+
Мультикухар	0:10 – 6:00	0:15	+	+ (якщо встановлена температура вище 70°C)
Температура: 35°C- 150°C За умовчанням: 130°C				
Підсмажування	-	-	-	+
Розігрівання	0:10 – 0:40	0:20	-	+
Суп	0:30 – 3:00	0:50	+	+
Випічка	0:25 – 2:00	0:50	-	+
Гасіння	0:20 – 1:00	0:50	+	+
Каша	0:40 – 3:00	0:50	+	+
Йогурт	0:10 – 10:00	6:00	+	-

Примітка:

- Не відкривайте кришку (5) до закінчення програми «Випічка».
- Щоб запобігти підгоряння продуктів, відключіте підтримку температури після закінчення роботи програми «Випічка». Для цього натисніть кнопку (18) «СТОП/Підтримання температури».
- У програмі «Підсмажування» пристрій працює по аналогії з кухонною плитою. Стежте за процесом приготування і готовністю продуктів. Відключайте мультиварку, коли продукти будуть готові.
- **Рецепти блюд дивіться в книзі рецептів (входить в комплект постачання). Всі рецепти носять рекомендаційний характер, оскільки об'єми і співвідношення інгредієнтів можуть варіюватися залежно від регіональної специфіки продуктів і висоти над рівнем моря.**

УКРАЇНСКА

Кнопка (16) «МУЛЬТИКУХАР»

Програма «Мультикухар» дозволяє самостійно встановити температуру і тривалість приготування продуктів.

- Натисніть кнопку (16) для швидкого переходу до програми «Мультикухар».
- Кнопками (13) «+» або (14) «-» встановіте бажану температуру в діапазоні від 35 С до 150 С.
- Натисніть кнопку (20) «ЧАС», потім встановіте тривалість приготування як описано в розділі «Використання мультиварки» (пункт 8-9).

Кнопка (17) «Старт»

Натисніть кнопку (17) для запуску вибраної програми приготування.

Кнопка (18) «СТОП/Підтримання температури»

Виключення програми/відміна неправильно введених налаштувань програми

Використовуйте кнопку (18) для скидання неправильних налаштувань початку приготування або для виключення програми приготування/режimu підтримки температури.

Підтримка температури

Коли приготування буде завершено, прозвучить 5 звукових сигналів, і пристрій автоматично перейде в режим підтримки температури. На дисплей з'явиться індикатор і відбиватиметься час роботи в режимі підтримки (у годинах).

Для примусового переходу з режиму чекання в режим підтримки температури натисніть кнопку (18).

Щоб відключити підтримку температури, натисніть кнопку (18) ще раз.

Примітка:

- Не використовуйте функцію підтримки температури для розігрівання холодних продуктів.
- Щоб запобігти підгорянню продуктів, відключіть підтримку температури після програми «Випічка».

Кнопка (20) «ЧАС»

Вибрали програму приготування, натисніть кнопку (20), щоб перейти до установки тривалості приготування. Також використовуйте кнопку «ЧАС» для переходу до налаштування поточного часу.

Кнопки (13) «+» і (14) «-»

Натискуючи або утримуючи кнопки (13) «+» і (14) «-», встановіте поточний час, тривалість приготування і температуру нагріву (лише для програми «Мультикухар»), а також налаштуйте функцію відкладеного старту.

Кнопка (19) «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ»

Ви можете встановити час, до якого приготування їжі буде завершено. Данна функція не доступна для програм «Випічка», «Підсмажування» і «Розігрівання».

- Виберіть програму і встановіте тривалість приготування (див. розділ «Використання мультиварки»).
- Натисніть кнопку (19) «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ», на дисплеї блимматиме індикація .
- Кнопками (13) «+» і (14) «-» встановіте час відкладеного старту в хвилинах.
- Повторно натисніть кнопку (19) «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ» і кнопками (13) «+» і (14) «-» встановіте час відкладеного старту.
- Для включення функції відкладеного старту натисніть кнопку «СТАРТ» (17), на дисплеї відображуватиметься індикатор , поточний час і стрілка напроти вибраної програми.

Приклад:

Якщо тривалість програми складає 30 хвилин, а будо має бути приготоване до 15:30, пристрій знаходитиметься в режимі чекання до 15:00 (на дисплеї відображуватиметься індикація), у 15:00 прозвучить один звуковий сигнал, з'явиться індикація і почнеться зворотний відлік часу приготування. Приготування буде завершено через 30 хвилин.

ВИКОРИСТАННЯ МУЛЬТИВАРКИ

1. Покладіть продукти в чашу (12), слідуючи рекомендаціям в рецепті (див. книгу рецептів).

Примітка: Стежте за тим, що б інгредієнти і рідини не перевищували відмітки максимального рівня «10» і не були менше відмітки мінімального рівня «2».

Відмітка максимального рівня для каш (окрім рису) – «8»

Загальний приклад закладки круп і необхідна кількість води (як приклад використовується рис):

- Відміряйте рис мірним стаканчиком (23) (у одному мірному стаканчику приблизно 160 гр. рису), промийте його і засипіть в кастрюлю.
- Додайте воду, використовуючи шкалу з мітками в стаканчиках (CUP).

Приклад: Насипавши чотири мірні стаканчики рису, налийте воду до мітки «4 CUP».

- Для приготування рідких молочних каш рекомендуємо пропорція рису і води - 1:3
- 2. Переконайтесь, що зовнішня поверхня чаші (12) чиста і суха, встановіте чашу (12) в робочу камеру пристрію. Встановіть чашу без перекосів так, щоб вона щільно стикалася з поверхнею нагрівального елементу (9).

Примітка:

- Не використовуйте чашу (12) для миття круп і не ріжте в ній продукти, це може пошкодити антипригарне покриття.

- **Переконайтесь, що в робочій камері і на дні чаші (12) немає сторонніх предметів, забруднень або вологи.**
- **Перед використанням витріть зовнішню поверхню і дно чаші (12) досуха.**
- **В середині нагрівального елементу (9) знаходиться датчик температури (10). Стежте за тим, щоб руху датчика (10) нічого не заважало.**
- 3. Якщо Ви готуєте продукти на пару, наливіте воду в чашу (12) так, щоб кипляча вода не торкалася dna лотка (24). Встановіте лоток (24) з продуктами в чашу (12).
- 4. Закрійте кришку (5) до класання.
- 5. Вставте роз'їм мережевого шнура в гніздо (8), а вилку мережевого шнура - в розетку.
- 6. Послідовно натискуючи кнопку (15) «МЕНЮ», виберіть необхідну програму приготування.
- 7. Для програми «Мультикухар» кнопками (13) «+» і (14) «-» встановіть температуру приготування від 35°C до 150°C.
- 8. Тривалість приготування в кожній програмі встановлена за умовчанням, але може бути змінена. Для зміни тривалості приготування натисніть кнопку (20) «ЧАС», індикація  і свідчення часу блимматимуть.
- 9. Кнопками (13) «+» і (14) «-» встановіте необхідне значення в хвилинах. Повторно натисніть кнопку (20) «ЧАС» і кнопками (13) «+» і (14) «-» встановіте тривалість приготування в годинах (див. таблицю «Програми приготування і їх тривалість»).
- 10. Для запуску програми натисніть кнопку (17) «СТАРТ», індикація  горітиме постійно.
- 11. Стежте за процесом приготування, продукти помішуйте пластиковою лопаткою (21) або ополоніком (22). Не використовуйте металеві предмети, які можуть подряпати антипригарне покриття чаші (12).
- 12. Якщо Ви хочете зупинити приготування, натисніть кнопку (18) «СТОП/Підтримання температури».

Увага!

- **Ніколи не залишайте пристрій без нагляду.**
- **Щоб уникнути опіків, дотримуйтесь обережності, відкриваючи кришку (5). Не нахиляйтеся над паровим клапаном (6) в процесі роботи мультиварки, не розташовуйте відкриті ділянки тіла над гарячою чашею (12)!**
- **При першому використанні мультиварки можлива поява стороннього запаху від нагрівального елементу, це допустимо.**
- Після завершення програми приготування прозвучать 5 звукових сигналів, пристрій перейде в режим підтримки температури на дисплей (4) відображуватиметься час роботи в даному режимі.

Примітка:

- **Функція підтримки температури не доступна для програм «Йогурт» і «Мультикухар» (якщо**

користувачем встановлена температура нижче 70°C).

- **Не рекомендується залишати приготовані продукти в чаші надовго, оскільки це може привести до псування продуктів.**
- **Не використовуйте режим підтримки температури для розігрівання холодних продуктів.**
- **Після приготування продуктів на пару не вимайтайте продукти руками, користуйтесь кухонним начинням.**

РЕКОМЕНДАЦІЇ

Ви можете використовувати програми «Йогурт» і «Мультикухар» для розстойки тесту.

Розстойка тесту - це етап приготування тесту безпосередньо перед випічкою. Під час розстойки відбувається інтенсивне бродіння, відновлюється структура тесту, і воно значно збільшується в об'ємі. Однією з основних умов успішного процесу розстойки тесту є відсутність протягів і підтримка постійної температури (блія 40°C), що і забезпечується в програмах «Йогурт» і «Мультикухар».

Рецепт тесту:

400 гр. муки

350 мл. молока (можна змішати з водою)

Сль

Цукор

1,5 ч.л. сухих дріжджів

1,5 ст.л. вершкового масла

- Всі сухі інгредієнти змішати, потім додати молоко. Ретельно вимісити і викласти в чашу (12).
- Послідовно натискуючи кнопку (15) «МЕНЮ», виберіть режим «Йогурт» або «Мультикухар».
- Для програми «Мультикухар» встановіть температуру 35 C-45 C (див. розділ «Кнопка (16) «Мультикухар»).
- Встановіте тривалість роботи 1 годину (див. розділ «Використання мультиварки», пункти 8-9).
- Натисніть кнопку (17) «СТАРТ».

Примітка: Для отримання найкращого результату не відкривайте кришку мультиварки (5) до закінчення програми.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Вийміть вилку мережевого шнура з розетки і дайте пристрію остигнути.
- Протріть корпус (2) і кришку (5) злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Всі змінні деталі вимийте м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, обполосніть проточною водою.
- Ретельно просушіть паровий клапан (6) і захисний екран (11) перед тим, як встановити їх на місце.
- Забороняється поміщати чашу (12) в посудомийну машину.
- Протріть поверхню нагрівального елементу (лише у захолому стані), у жодному випадку не допускайте попадання води всередину корпусу.

УКРАЇНСКА

- Не занурюйте корпус приладу, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Не використовуйте для чищення приладу і аксесуарів абразивні і агресивні миючі речовини.

ЗБЕРІГАННЯ

- Відключіте пристрій і виробіть його чищення.
- Зберігайте пристрій в сухому, прохолодному, недоступному для дітей місці.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Мультиварка – 1 шт.

Мережевий шнур – 1 шт.

Чаша – 1 шт.

Лоток для готовування на пару – 1 шт.

Ополоник – 1 шт.

Лопатка – 1 шт.

Мірний стаканчик – 1 шт.

Стаканчики для йогурту з кришечками – 6 шт.

Тримач для чаші – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максимальна споживана потужність: 800 Вт

Об'єм чаши: 5 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення

Термін служби приладу – 3 роки.

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/EC по низьковольтних апаратурах.



Вы скачали инструкцию по эксплуатации Мультиварка Vitek-4214 для ознакомления на сайте <http://www.panatex.com.ua>. Для Вас инструкции по эксплуатации, руководства пользователя, рецепты, рецепты для мультиварок, книги, журналы, возможность скачать бесплатно.